

چراخان له شاری خاموشان

له ولاتی سوید کاریکی زور جوان له سهرهتای نانگی 11 واته (November) بهرپوه دهچی .
ئهوهیش بهو جوړهیه لهو روژهدا دهرپونه گورستانهکان و لهسهر گورهکان مؤم دادهگرسیتن .

Alla helgons dag

I kväll är det upplyst
på alla kyrkogårdarna.
Kyrkogårdsboende
väntar på att träffa
sina syskon,
sina släktingar och
sina familjer.

Här finns en grav
utan ljus,
utan syskon,
utan släkt och
utan familj.

Glöm inte att tända
ett ljus bredvid
den här graven snälla.

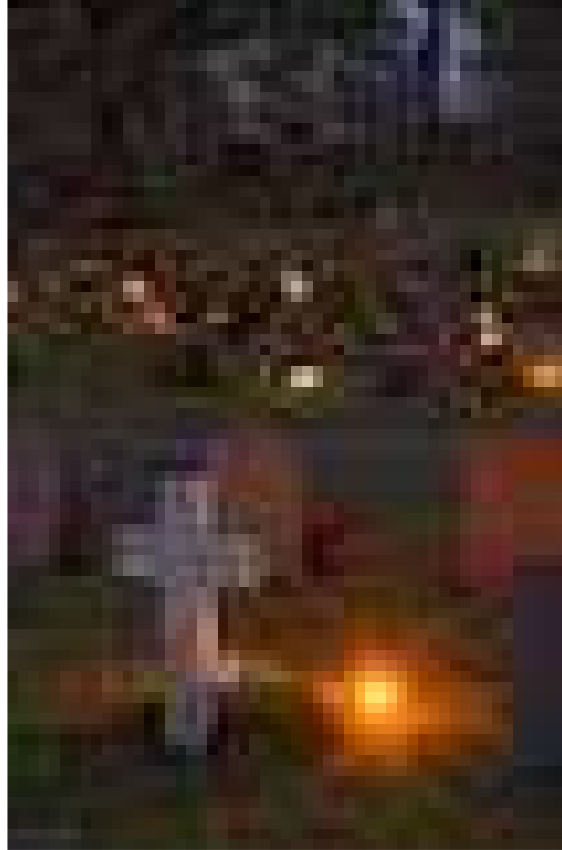


Bild från Internet

ویته له ئەترنیت

چراخانی له شاری خاموشان

ئەمشه و له گۆرستان چراخانه
دایک و باوک، گور و کچ،
خوشک و برا،
خالّ مام و پوور و پوورزا
لای ههر گۆرپئ میوانه
دادهگرسیتن مؤم به گری دهروونی خو
دهتوینهوه لهگهئیدا زور لهسهرخو،

لهنیو گۆران
گۆریک ههیه بئ ناونیشان
بی خزم و کهس،
بئ گری مؤم و دلۆپیک گریان .

تیمهپهپه بهلایا ئەمیوانی دراوسی
داگرسیته مؤمی و ههنی لهلای راوهستی
نهکا داهاتووی تویش لهم جهانه
وا تیپهری و وای بهسهر بی .